

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-J-144 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-J-144 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

File No(s).  
(Các) số hồ sơ

(TYPE OR PRINT IN BLACK INK)  
(ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT CHỮ IN HOA BẰNG MỰC ĐEN)

STATE OF NORTH CAROLINA  
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

\_\_\_\_\_ County  
Quận/hạt \_\_\_\_\_

In The General Court Of Justice  
District Court Division  
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý  
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

IN THE MATTER OF:  
VỀ VỤ:

Name Of Juvenile(s)  
Tên của trẻ chưa thành niên

Name Of Applicant  
Tên của người nộp đơn

Street Address Of Applicant  
Địa chỉ nhà của người nộp đơn

Permanent Mailing Address Of Applicant (If Different Than Above)  
Địa chỉ cố định để gửi thư đến người nộp đơn (nếu khác với địa chỉ trên)

Telephone Number Of Applicant  
Số điện thoại của người nộp đơn

Full Social Security No.  
Số an sinh xã hội đầy đủ

Has No Social Security No.  
Không có số an sinh xã hội

ORDER OF ASSIGNMENT  
OR  
DENIAL OF COUNSEL  
(ABUSE, NEGLECT, DEPENDENCY,  
TERMINATION OF PARENTAL RIGHTS)

LỆNH CHỈ ĐỊNH HOẶC  
TỪ CHỐI CHỈ ĐỊNH LUẬT SƯ  
(CHO CÁC TRƯỜNG HỢP TRẺ BỊ NGƯỢC ĐÃI, THIẾU  
QUAN TÂM, CẦN SỰ GIÁM HỘ CỦA TÒA ÁN, HOẶC PHỤ  
HUYNH BỊ TƯỚC QUYỀN LÀM CHA MẸ)

G.S. 7A-450, 7A-451(a), 7B-602, 7B-1101.1  
G.S. 7A-450, 7A-451(a), 7B-602, 7B-1101.1

Type Of Case  
Loại vụ án

Abuse/Neglect/Dependency  
Trẻ bị ngược đãi/thiếu quan tâm/cần sự giám hộ của tòa án

Termination of parental rights  
Phụ huynh bị tước quyền làm cha mẹ

**INSTRUCTIONS:** Use this form when the applicant is a parent named in a juvenile petition to terminate the applicant's parental rights or alleges abuse, neglect or dependency.

**HƯỚNG DẪN:** Hãy sử dụng mẫu này khi người nộp đơn là phụ huynh và là đối tượng trong một đơn khiếu tố về trẻ chưa thành niên yêu cầu tước quyền làm cha mẹ của người nộp đơn hoặc cho rằng trẻ em đó bị ngược đãi, thiếu quan tâm hay cần sự giám hộ của Tòa Án.

I. ASSIGNMENT OR DENIAL OF COUNSEL  
I. LỆNH CHỈ ĐỊNH HOẶC TỪ CHỐI CHỈ ĐỊNH LUẬT SƯ

From the petition heard in this matter, it appears to the Court that the applicant named above is party to a proceeding listed in G.S. 7A-451(a)(12) or (14);  
Căn cứ vào đơn khiếu tố được trình bày trong vụ này, Tòa Án hiểu rằng người nộp đơn có tên trên đây là đương sự trong một thủ tục tòa án chiếu theo G.S. 7A-451(a)(12) hay (14);

and, from the affidavit made by the applicant, and from the inquiry made by the Court, which is documented in the record, it is determined that the applicant  
và, căn cứ vào bản khai hữu thệ của người nộp đơn cũng như quá trình thẩm vấn của Tòa Án được ghi vào biên bản, Tòa Án xác nhận rằng người nộp đơn:

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.  
Các nội dung không được đánh dấu vào ô vuông phải được coi là nội dung thừa, không liên quan.

(Over)  
(Xem mặt sau)

1. is financially able to provide the necessary expenses of legal representation; it is ORDERED that the applicant is not an indigent and his/her petition is denied. Therefore, the provisional counsel appointed by the Clerk of Superior Court is released.  
 có đủ khả năng tài chính để thanh toán chi phí luật sư đại diện; Tòa Án RA LỆNH xác nhận rằng người nộp đơn này không phải là người nghèo và rằng đơn xin bị bác bỏ. Do đó, luật sư do Lục Sự Tòa Thượng Thẩm chỉ định tạm thời cho người nộp đơn bây giờ được miễn nhiệm vụ.
2. is **not** financially able to provide the necessary expenses of legal representation; it is ORDERED that the applicant is an indigent and is entitled to the services of counsel as contemplated by law. Therefore, the provisional counsel appointed by the Clerk of Superior Court is  confirmed.  released.  
**không** có đủ khả năng tài chính để thanh toán chi phí luật sư đại diện; Tòa Án RA LỆNH xác nhận rằng người nộp đơn này là người nghèo và có quyền hưởng dịch vụ luật sư theo quy định luật pháp. Do đó, luật sư do Lục Sự Tòa Thượng Thẩm chỉ định tạm thời cho người nộp đơn bây giờ được  xác nhận nhiệm vụ.  miễn nhiệm vụ.

Name Of Appointed Attorney (If Applicable)  
 Tên luật sư được chỉ định (nếu có)

Next Court Date (mm/dd/yyyy)  
 Ngày ra tòa tiếp theo (tháng/ngày/năm)

**II. SIGNATURE OF JUDGE**  
**II. CHỮ KÝ CỦA THẨM PHÁN**

Date (mm/dd/yyyy)  
 Ngày (tháng/ngày/năm)

Signature Of Judge  
 Chữ ký của Thẩm Phán

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.  
 Các nội dung không được đánh dấu vào ô vuông phải được coi là nội dung thừa, không liên quan.